



OPSÆTNING - FORSKELLIGE SPROG

1 - InDesign og lag

- Åben opskriften i InDesign.
- Lav nye lag, og navngiv dem de sprog der skal opsættes.
- Markere alle elementerne i det danske/engelske lag.
- Kopier de markerede elementer.
- Indsæt de kopierede elementer i de nye lag.

2 - Oversættelse dokumenter

Oversættelserne til de forskellige opskrifter findes her:

[OneDrive - International A S > JohannaB > Translations > Oversaettelser](#)

- Find oversættelserne til opskriften.
- Åben dokumenterne.

3 - Fra dokument til opskrift

Oversættelse dokumentet er lavet sådan, at de første tekster der vises i opskriften, er også de første tekster der vises i dokumentet.

- Kopier den første tekst i dokumentet.
- Slet den første danske/engelske tekst i InDesign.
- Indsæt teksten fra dokumentet.
- Gentag de forrige trin indtil at alt teksten i opskriften er oversat.
- Markere al teksten i InDesign og indeni Character formatting controls vælg det sprog der arbejdes i, for at få ordene delt korrekt.

Der vil være steder hvor teksten skal rykkes ind, og der bruges tab/ tabulatortasten. Hvis der ikke er plads nok til teksten, så skal man enten rykke elementerne på siden så der er plads, eller rykke teksten ned på næste side.

4 - Oversættelse ark

Det er ikke alt teksten fra opskriften der er blevet oversat, og her bruges Excel arket Abbreviations_Knit_Crochet.

Arket findes her: [OneDrive > Anja > Abbreviations](#)

- Åben Excel arket Abbreviations_Knit_Crochet.
- Find de manglede ord/sætninger.
- Indsæt dem i opskriften.

Hvis der er et ord der skal være i opskriften, men som ikke er i arket, så bør ordet være i en anden opskrift.

5 - Korrekturlæsning

Print opskriften ud ved at gå ind på:

[File > Print booklet > Print settings > Printer > vælg Finishing i stedet for Layout > vælg Short Edge \(Left\) ved Binding Location > Print > Ok > Print.](#)

- Fold det udprintede papir på midten.
- Kig efter fejl.
- Markere du fejlen med enten en highlighter eller kulgepen. Alle de fejl du finder skal rettes.
- Den rettede opskrift skal derefter afleveres til en medarbejder, som så vil kigge efter fejl.

SE GUIDEN AF
DETTE AFSNIT HER



TJEKLISTE

1. Det er vigtigt, at hvis det er en strik opskrift, at der ikke er hækle begreber, og det samme modsat.
2. Det er vigtigt, at der ikke er brugt andre fonte end dem som virksomheden bruger.
3. Skandinaviske opskrifter skal have det danske Gohandmade logo, og den danske hjemmeside tekst, dvs. www.gohandmade.dk og ikke www.gohandmade.net.
4. Det er vigtigt, at det er det rigtige årstal der står skrevet, samt at du har skrevet LOT datoen.
5. Det er vigtigt, at opstillingen er ligesom de andre opskrifter.
6. Hvis der er forkortelser som står i opskriften, men ikke i afsnittet forkortelser og forklaringer der mangler, så skal de tilføjes deri.
7. Det er vigtigt, at der ikke er noget tekst som er forsvundet. Det kan f.eks. ske hvis tekstindholdet går udover tekstboksen.
8. Det er vigtigt, at alle links er linket.
9. Det er vigtigt, at tegnsætningsreglerne er overholdt.